

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 58 (1996)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** SVLT ASETA

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Gymkhana suisse

# 6<sup>e</sup> tournoi: nos sections donnent le coup d'envoi

Le 6<sup>e</sup> championnat suisse de conduite de tracteurs se déroulera les samedi et dimanche 24 et 25 août à Fehraltdorf, dans le canton de Zurich. En prévision de ce championnat suisse, les conducteurs et conductrices de tracteurs, jeunes pour la plupart, se préparent à ces épreuves, de Genève à Romanshorn, en passant par le Liechtenstein.



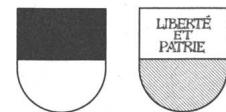
«L'expérience passe souvent avant la science»: Proverbe appliqué à rebours ... et pas uniquement pour les championnats de conduite de tracteurs!

Partout la même image: un groupe enjoué de jeunes arrive sur le parcours. Tracteurs avec remorques, engins porteurs mais aussi palettiseurs et porteuseurs sont prêts au départ: dans quelques instants, il faudra les manœuvrer au millimètre pour franchir les divers obstacles menant à la victoire. Un parcours semé d'embûches, évaluer les distances, enclencher un nombre donné de signaux ou de contacts, transvaser de l'eau, etc., l'habileté de la conduite déterminera les points attribués. Théorie pour la deuxième partie qui comporte des questions sur le comportement dans la circulation selon les exigences requises par le permis de catégorie G. Ces joutes ont lieu grâce à l'esprit entreprenant des membres de la section avec la collaboration des garçons et des filles de la Jeunesse qui ont pris l'organisation de ces journées en main. Une buvette est également de la partie: elle attend les participants, les familles, les amis, les représentants politiques régionaux. Les «Amis des anciennes machines

agricoles» sont aussi au rendez-vous avec leurs «vétérans» et offriront un vif contraste avec les tracteurs en compétition, derniers nés de la technologie moderne.

Les compétences exigées des concurrents sont très élevées. «Trouver tout de suite les manœuvres appropriées sur les véhicules prévus pour le concours, n'est pas si simple», commente Willi von Atzigen, chef du service technique ASETA et responsable général de cette compétition à Fehraltdorf. Tout l'éventail des installations et des systèmes électroniques qui vont au-delà de l'équipement de base peuvent, dans une cabine inconnue, conduire à des erreurs de manipulation. Moins de pénalités pour les concurrents qui sauront prendre le temps d'évaluer mentalement chaque situation avant de se lancer au-devant de l'épreuve. Deux catégories pour cette compétition: une «Actifs», une «Juniors» et chaque section enverra deux représentants par catégorie.

Zw.



## Gymkhana de tracteurs

### Concours pour conducteur de tracteurs

#### Section FR

Dimanche 16 juin  
à l'institut agricole de Grangeneuve

#### Section VD

Dimanche 11 août  
à Colombier sur Morges



## Les vainqueurs du gymkhana de Jussy GE

#### Juniors:

1. Alain Jotterand, Meinier
2. Yvan Chollet, Meinier
3. Dominique Christin, Aire-la-Ville

#### Amateurs:

1. Denis Jotterand, Meinier
2. Jean-François Battiaz, Soral
3. Jonathan Christin, Aire-la-Ville

#### Professionnels:

1. Josef Meyer, Jussy
2. Marc Graf, Bernex
3. Bruno Isenegger, Jussy

Dans notre prochain numéro:

### Technique des champs

## Avantages du semis direct et sans labour

Parution: le 16 juillet 1996

Délai d'insertion: le 28 juin 1996

**ofa** magazines

Pour tout renseignement:

Tél. 021/317 83 83

Tél. 01/809 31 11